



Kameyama News

かめやまニュース
れいわ ねん がつごう
(令和4年9月号)



September 1st, 2022
No. 162

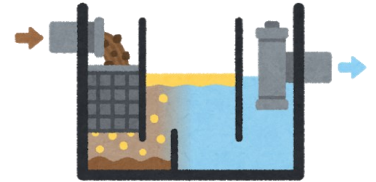
Due to COVID-19, some events may be cancelled or postponed.
Please contact to the inquiry or *Seki shisho* (branch) *Bunka-ka* for any questions. (TEL:0595-96-1224)
Portuguese and English interpreters are available at City office.

September 10th is "Sewer day" (がつ にち げすいどう ひ 9月10日は「下水道の日」)

Inquiry: *Gesuidō-ka* (TEL: 0595-97-0628)

The "Sewer" is a mechanism for beautiful nature, clean town and comfortable life,
Please follow the rules below for the proper use of sewer.

- Do not flush oil and food garbage from kitchen.
- Flush only dissolving paper into the flush toilet.
- Do not flush dangerous materials such as gasoline, oil, sand or garbage, etc.



September 10th is "World Suicide Prevention Day" (がつ にち せかい じさつよぼう 9月10日は世界自殺予防デー)

Inquiry : *Kenkō Seisaku-ka* (**AIAI** TEL : 0595-84-3316)

From September 10th to September 16th is "Suicide Prevention Week".

Due to the impact of the New Coronavirus (COVID-19) infection, daily life is being affected.

If you notice any emotional changes, consult a specialist.

Mie Consultation Center for Foreign Residents. TEL : 080-3300-8077)

Sunday to Friday 9 : 00~17 : 00 (Closed on Saturdays, national holidays, and year-end and New Year holidays)

Consultation date of a clinical psychologist September 25 (Reservations are required)

Languages available for consultation : English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Thai, Japanese



Population of Kameyama City 49,557 Population of foreign citizens 2,183 (Ratio 4.4%) As of August 1st, 2022



Brazilian: 656



Vietnamese: 510



Chinese: 218



Filipino: 168



Indonesian: 140



Peruvian: 83



Burmese: 81



Bolivian: 72



Other: 255

Information of Kameyama City Premium Gift Voucher (亀山市プレミアム付商品券)

かめやまし

つきしょうひんけん

Inquiry: Syōkou Kankou-ka (TEL: 0595-84-5049)

Kameyama city office issues premium gift vouchers which could be used limited in Kameyama city.

【Card type】



- Eligible: Kameyama citizens who wish to purchase vouchers
- Type of gift vouchers: 【Digital type】 : Use the smartphone app
【Card type】 : Use a prepaid card

※Both can be used in units of 1 yen

- Sales price: ¥5,000 per set which has gift vouchers worth ¥8,000
- Sales limit: 6 sets per person

※In the case of a large number of people who wish to purchase, it will be a lottery after the third set.

※ 【Card type】 can be purchased by dividing it into one set.

Valid period: From November 1(Tue),2022 to February 28(Tue),2023

Available stores : 「TAKERU」 : can be used in stores with registration.
「TACHIBANA」 : Not available at some shops.

The list of available shops will be placed at the reception desk and the Seki Branch Office of the City Hall after September 16.

How to purchase vouchers: 【Digital type】 Please fill in the necessary information from the application form on the dedicated site.

Application Period: From September 15(Thu),2022 to October 7(Fri),2022

In late October, we will send you an email from City Hall certifying that you can purchase gift vouchers

Make payment by credit card or convenience store.

Sales period : From November 1(Tue),2022 to November 30(Wed),2022

How to purchase vouchers: 【Card type】 Please fill in the necessary information on the special postcard and send it by mail.

Application Period : From September 15(Thu),2022 to October 7(Fri),2022

In late October, we will mail a voucher (postcard) to purchase gift vouchers from the city hall.

Sales period : From November 1(Tue),2022 to January 20(Fri), 2023

Place of Sale : Suzuka Agricultural Cooperative's branch in Kameyama City.
(Please bring a purchase voucher and buy it.)



- Caution: *Not available for some products and services such as cigarette, prepaid cards, taxes and water usage fees, etc.

※City does not take responsibility for theft or loss of gift vouchers.

※ If you have any questions, ask Syōkou Kankou-ka by phone.

ensuring safety at home in preparation for a major earthquake

おおじしん そな じたく あんぜん かくほ
(大地震に備えた自宅での安全確保)

Inquiry : Bōsai Anzen-ka (TEL: 0595-84-5035)

- Take home safety precautions.

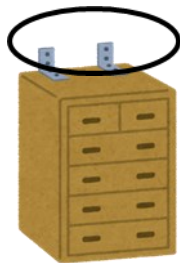
It is important to ensure the safety of your home in order to live at home as a disaster victim.

- Furniture overturning prevention .

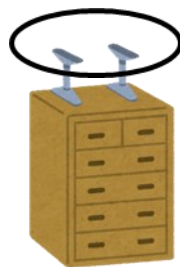
Wear furniture anti-toppling devices.

People who can wear it for free : All family members are over 65 years old or a person who lives with a person aged 3 to 5 who needs long-term care.

L-shaped fittings



Pole-type fixture



- Get what you need

Immediately after a disaster occurs, you will not be able to buy food and daily necessities.

At least three days' worth (About 1 week is ideal)

- drinking water criterion : 9 liters in 3 days (3 liters in 1 day)
- food Foods that do not need to be cooked, such as crackers or canned goods. Roll stock what you're used to eating.
- Toilet Pack criterion : 15 packs per person (for 3 days)



※Roll stock (Recycling-based stockpiling)

How to buy a little more of your usual groceries and daily necessities and buy them regularly while using them.



Tax due date in September (9月の納税)

Due date of the payment including direct debit : September 30th. (Fri)

Pay the following taxes and premiums.



- *Kokumin Kenkōhoken-zei* (National health insurance tax) : the 3rd payment
- *Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō* (Latter-stage elderly healthcare insurance premium) : the 3rd payment

※ We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

Emergency medical care in September (9月の夜間・時間外・休日の応急診療)

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō* center
(TEL: 059-229-1199) or Kameyama City office (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).



※In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."
TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)

Night-Time (Except Sundays and Holidays)

Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30

Date September	Medical Institution	Address	Phone (0595)
1, 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 16, 17, 21, 22, 24, 26, 28, 29, 30	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
6, 13, 20, 27	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

Sundays and Holidays

Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00

Date September	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
4 Sun	Tora Seikei Clinic	Egamuro 2 chōme	84-1700
11 Sun	Happy Ichō Clinic	Hon-machi 2 chōme	82-0017
18 Sun	Hifuka Nouchi Clinic	Minamizaki-chō	98-4112
19 Holi	Nobono Clinic	Nobono-chō	85-3636
23 Holi	Matsuba Jibi Inkōka	Higashidai-chō	83-0087
25 Sun	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990

Issued by: Kameyama city *Shiminbunka-bu Bunka-ka*
Jinken Diversity group (TEL: 0595-96-1224)

If you have any questions, call above phone number.

Portuguese and English interpreters are available at City office.

問い合わせ先 : 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ (電話: 0595-96-1224)

Latest information
from the city
(City website)

